**海南师范大学全国硕士研究生招生自命题考试大纲**

考试科目代码：[359] 考试科目名称：日语翻译基础

﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡

一、考试形式与试卷结构

（一）试卷成绩及考试时间

本试卷满分为150分，考试时间为180分钟。

（二）答题方式

答题方式为闭卷、笔试。

（三）试卷结构

1. 词汇翻译日译汉

2. 词汇翻译汉译日

3. 语篇翻译日译汉

4. 语篇翻译汉译日

二、考查目标：

1. 具有中外文化、以及政治、经济、法律等方面的背景知识。

2. 有扎实的日汉两种语言的基本功。

3. 有较强的日汉/汉日转换能力。

三、考试内容概要

本考试包括两部分：词汇和语篇日汉互译。

1.词汇翻译（总分30分，考试时间60分钟）

1）考试要求。准确翻译中日文术语和专用名词；

2）题型。准确地写出30个汉/日术语、缩略语、专有名词的对应目标语。汉日各15个。

2. 日汉互译（总分120分，考试时间120分钟）

1）日译汉速度为每小时250-350个日语单词；汉译日速度为每小时150-250个汉字。

2）题型。翻译所给的文章。

四、主要参考书目

1.《日汉互译教程(第二版)》，高宁，张秀华编著，南开大学出版社，2006；

2.《新编日译汉教程》，张岩主编，大连理工大学出版社，2000。